

II

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo ES/Pogodbo Euratom, katerih objava ni obvezna)

ODLOČBE/SKLEPI

KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 28. januarja 2009

o državni pomoči C 27/05 (ex NN 69/04) odobreni za nakup krme v deželi Furlaniji - Julijski krajini (člen 6 deželnega zakona št. 14 z dne 20. avgusta 2003 in poziv za prijavo interesa, ki ga je objavila tržaška trgovinska zbornica)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2009) 187)

(Besedilo v italijanskem jeziku je edino verodostojno)

(2009/382/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

po pozivu vsem zainteresiranim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z navedenim členom,

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

- (1) Po prejetju informacij in nato pritožbe v zvezi z deželnim zakonom št. 14 dežele Furlanije - Julijske krajine z dne 20. avgusta 2003 o odobritvi sredstev za tržaško in goriško trgovinsko zbornico za pokrivanje potreb po krmi v vzrejnih obratih, ki jih je prizadela suša leta 2003, so Službe Komisije z dopisom z dne 2. aprila 2004 italijanske organe zaprosile za pojasnila na to temo.
- (2) Italijanski organi so imeli štiri tedne časa za sporočanje zahtevanih informacij, ker pa v tem času ni bilo nobenega odgovora, so službe Komisije z dopisom z dne 26. maja 2004 italijanskim organom poslale opomin.
- (3) Z dopisom z dne 10. junija 2004, registriranim dne 15. junija 2004, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji službam Komisije poslalo dopis

italijanskih organov, v katerem izjavljajo, da sta trgovinski zbornici iz Trsta in Gorice poslali dve sporočili, prvo z dne 30. septembra 2003 in drugo z dne 12. marca 2004, v katerih sta pojasnili, zakaj je bilo treba objaviti poziv za prijavo interesa za pomoč, predvideno v 6. členu omenjenega zakona, in o tem obvestiti Komisijo.

- (4) Na podlagi navedenih podatkov so službe Komisije v dopisu z dne 28. junija 2004 od italijanskih organov zahtevale, da pošljejo besedili omenjenih sporočil in besedili objav za prijavo interesa, ki sta jih pripravili trgovinski zbornici. Službe sprašujejo tudi o dodeljeni pomoči in če je bila dodeljena, o podrobnostih glede višine pomoči in načina dodelitve.
- (5) Z dopisom z dne 27. septembra 2004, registriranim 29. septembra 2004, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji službam Komisije poslalo besedila in podatke, zahtevane v dopisu z dne 28. junija 2004.
- (6) Iz navedenih podatkov je jasno, da je bil poziv za prijavo interesa trgovinske zbornice iz Trsta že objavljen, torej ima že posledice, in da pomoč, ki bi jo trgovinski zbornici lahko dodelili ali sta jo dodelili, ni zajeta v določbah splošnega sistema pomoči trgovinskih zbornic, ki jih je sprejela Komisija v okviru dokumentacije pomoči št. 241/01, zato so službe Komisije odprle novo nepriglašeno dokumentacijo s številko NN 69/04.

- (7) Z dopisom z dne 12. novembra 2004 so službe Komisije od italijanskih organov zahtevale dodatne podatke o zadevnih pomočeh.
- (8) Iste dne je Komisija prejela dopis italijanskih organov z dopolnili podatkov, zahtevanih v dopisu z dne 28. junija 2004 (glej uvodno izjavo 4).
- (9) V dopisu z dne 6. januarja 2005, registriranim 11. januarja 2005, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so zaprosili za podaljšanje odobrenega roka, da bi v tem času poslali dodatne podatke o zadevni pomoči, kar bi omogočilo ponoven pregled deželne zakonodaje.
- (10) Službe Komisije so z dopisom 25. januarja 2005 odobrile podaljšanje roka za en mesec.
- (11) Z dopisom z dne 21. februarja 2005 je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji Komisiji poslalo dopis italijanskih organov, v katerem so slednji poudarili, da trgovinska zbornica iz Gorice ni izvedla predvidenih pomoči in jih je opustila (dopisu je bil kot dokazilo priložen sklep trgovinske zbornice).
- (12) Z dopisom z dne 28. februarja 2005, registriranim 1. marca 2005 in z dopisom z dne 30. marca 2005, registriranim 31. marca 2005, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji Komisiji poslalo dodatne informacije o pomoči, ki jo je dodelila trgovinska zbornica iz Trsta.
- (13) Z dopisom z dne 22. julija 2005 ⁽¹⁾ je Komisija obvestila Italijo o odločitvi, da v skladu s členom 88(2) Pogodbe sproži postopek glede pomoči za nakup krme, predvidenim v 6. členu deželnega zakona št. 14 z dne 20. avgusta 2003, predmet poziva za prijavo interesa, ki ga je objavila trgovinska zbornica iz Trsta.
- (14) Odločitev o začetku postopka, je bila objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽²⁾. Komisija je pozvala zainteresirane stranke k predložitvi pripomb v zvezi z zadevnimi ukrepi.
- (15) Komisija ni prejela pripomb zainteresiranih strank.

II. OPIS

- (16) V 6. členu deželnega zakona Furlanije - Julijske krajine št. 14 z dne 20. avgusta 2003 (v nadaljnjem besedilu: deželni zakon št. 14), je določeno, da so lokalni upravni organi pooblaščen za odobritev izrednega financiranja za Trgovinsko, industrijsko, obrtno in kmetijsko zbornico iz Trsta v višini 170 000 EUR in za Trgovinsko, industrijsko, obrtno in kmetijsko zbornico iz Gorice v višini 80 000 EUR, za obvladovanje posebnih potreb, povezanih s krmo živine v živinorejskih gospodarstvih, ki jih je prizadela suša leta 2003 in so na območjih brez skupnih namakalnih sistemov.
- (17) Poziv za prijavo interesa, ki ga je objavila trgovinska zbornica iz Trsta, predvideva finančno pomoč živinorejskim gospodarstvom v pokrajini Trst, ki jih je prizadela suša v letu 2003 z zmanjšanjem proizvodnje za najmanj 20 % v območjih z omejenimi zmožnostmi in 30 % v drugih, zaradi pomanjkanja možnosti namakanja obdelovalnih površin, saj na območju ni skupnih namakalnih sistemov. Ta pomoč je namenjena nakupu potrebne krme za prehrano živali.
- (18) Pomoč se nakaže po predložitvi računov o nakupu krme med 1. majem in 20. novembrom 2003 in zajema količino krme, ki je potrebna za pokrivanje izračunane prehranske potrebe na glavo živine v gospodarstvu kmetijskega posestnika. Za glave živine se štejejo govedo, drobnica in konji iz vzreje za zakol ali za delo; pri živalih za zakol se upoštevajo samo živali iz reje pri kmetijskih posestnikih, katerih glavna dejavnost je kmetovanje in pri neposrednih kmetovalcih, vpisanih pri italijanskem zavodu za socialno varnost (Istituto Nazionale per la Previdenza Sociale – INPS) za kmetijski sektor. Pojem „krma“ pomeni kakršno koli posušeno seno.
- (19) Pomoč se lahko dodeli do izčrpanja sredstev, namenjenih za ta namen; upravičena so podjetja v pokrajini Trst, ki predložijo zahtevek.
- (20) Povračilo je omejeno na največjo količino 1 500 kg na glavo živine. Referenčna cena za obračun pomoči je 20,00 EUR brez DDV. Če število zahtevkov preseže napovedi, se individualna pomoč na glavo živine sorazmerno zmanjša.
- (21) Če upravičeni živinorejci zaprosijo in dobijo druge oblike pomoči za izgubo nastalo zaradi suše leta 2003, se znesek pomoči, predviden v pozivu za prijavo interesa, posledično zmanjša.

⁽¹⁾ Glej dopis SG(2005)-Grefe D/203816.

⁽²⁾ UL C 233, 22.9.2005, str. 5.

III. ZAČETEK FORMALNEGA POSTOPKA V SKLADU S ČLENOM 88(2) POGODBE

(22) Komisija je sprožila postopek, predviden v členu 88(2) Pogodbe, saj dvomi o združljivosti ukrepov za zadevno pomoč s skupnim trgov. Dvomi izhajajo iz naslednjega:

(a) na podlagi določb, ki jih ima Komisija na razpolago, ni mogla zaključiti ali so pragovi izgube bili določeni ob upoštevanju določb iz točke 11.3 smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: smernice) in ni mogla izključiti možnosti, da so za upravičence pomoči bili določeni tudi kmetovalci, ki ne bi bili upravičeni, če bi bili pragovi izračunani v skladu z navedeno točko;

(b) uporabljena metoda za izračun pomoči ni v skladu s predvideno metodo iz točke 11.3 smernic, saj uporablja zgolj eno merilo in sicer ceno na enoto kupljene teže; pomoč bi morala biti nakazana na podlagi računov za nakup krme, vendar v pozivu za prijavo interesa trgovinske zbornice iz Trsta ni bilo določeno, da so nakupi omejeni na količino krme, ki je dejansko izgubljena zaradi suše;

(c) v skladu s točko 11.3 smernic bi se od zneska pomoči moralo odbiti morebitna neposredna plačila, vendar pa italijanski organi niso poslali podatkov o tem; nemogoče je izključiti možnost prekomernega nadomestila nastalih izgub;

(d) v skladu z isto točko smernic se od zneska odbijejo tudi morebitni prejemki iz naslova zavarovalnih shem ob upoštevanju običajnih stroškov, ki jih kmetovalec ni imel, na primer zaradi izpada letine; italijanski organi niso poslali podatkov o tem, kar dodatno krepi dvome v zvezi s prekomernimi nadomestili.

IV. PRIPOMBE ITALIJANSKIH ORGANOV

(23) Z dopisom z dne 26. septembra 2005, registriranim 27. septembra 2005, je Stalno predstavništvo Italijanske republike pri Evropski uniji po začetku formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe glede zadevne pomoči Komisiji poslalo pripombe italijanskih organov.

(24) V navedenih pripombah italijanski organi pojasnjujejo predvsem, da je bila suša iz leta 2003 v deželi Furlaniji - Julijski krajini z odlokom predsednika dežeje št.

0329/Pres. z dne 16. septembra 2003 označena za „neugodne vremenske razmere“, kar so potrdili meteorologi iz meteorološke postaje; to je bilo obrazloženo v dokumentaciji o državni pomoči predloženi Komisiji, ki jo je Komisija tudi potrdila (dokumentacija št. 262/04).

(25) Italijanski organi priznavajo, da metoda izračunavanja za nastale izgube kmetovalcev iz pokrajine Trst, ki jo je uporabila trgovinska zbornica iz Trsta, ni v skladu z določbami iz točke 11.3 smernic. Italijanski organi poudarjajo, da je po začetku formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe trgovinska zbornica iz Trsta preverila pragove izgub proizvodnje vseh gospodarstev upravičenih pomoči (43 gospodarstev) na podlagi primerjave podatkov povprečne vrednosti proizvodnje krme v triletnem obdobju 2000–2002, v katerem se ni izplačevalo nadomestil za izgube zaradi neugodnih vremenskih razmer, in proizvedene krme v letu 2003. Po mnenju navedenih organov so dobljeni podatki omogočili ugotovitve, da so bile izgube v vsakem primeru višje od najnižjih predvidenih za pridobitev pomoči (20 % v območjih z omejenimi zmoglostmi in 30 % v drugih).

(26) Italijanski organi dodajajo, da so poskrbeli za izračun zneska pomoči, ki bi ga lahko dodelili ob upoštevanju smernic. Za to so uporabili podatke iz sklepa deželne vlade št. 1535 z dne 23. maja 2003 glede povprečne količine in povprečne cene krme za triletno obdobje 2000–2002. Dobljeni vrednosti so odšteli dejansko proizvodnjo, ki jo je prijavilo posamezno gospodarstvo za leto 2003, ter pomnožili s povprečno ceno zadevnega leta. Italijanski organi so zapisali vse izračune v preglednico, ki vsebuje zneske nakazanih pomoči, zneske pomoči, upravičenih ob upoštevanju smernic, in zneske *de minimis* pomoči, ki se jih še lahko dodeli upravičencem do pomoči v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 1860/2004 z dne 6. oktobra 2004 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za *de minimis* pomoči v kmetijskem in ribiškem sektorju ⁽²⁾. Iz navedene preglednice je razvidno, da sta pri združevanju *de minimis* pomoči in pomoči, dodeljene v skladu s smernicami, samo dva kmetovalca prejela previsoko nadomestilo za nastale izgube; italijanski organi so že poskrbeli za vračilo.

(27) Glede drugih dvomov Komisije v okviru začetka formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe pa italijanski organi pojasnjujejo, da zadevni upravičenci niso prejeli neposredne pomoči za krmo, še manj pa morebitnih odškodninskih zneskov. Poudarjajo tudi, da so upravičenci imeli stroške, povezane z obiranjem in prevozom pridelka, saj so vseeno pridelali nekaj krme.

⁽¹⁾ UL C 28, 1.2.2000, str. 2.

⁽²⁾ UL L 325, 28.10.2004, str. 4.

(28) Italijanski organi izjavljajo tudi, da so vsi kmetovalci, upravičeni do zadevne pomoči, prejeli informacije o začetku formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe o zadevnih ukrepih.

V. VREDNOTENJE

(29) Člen 87(1) Pogodbe ES navaja, da je vsaka pomoč, ki jo dodeli država članica ali kakršna koli vrsta pomoči iz državnih sredstev, ki izkrivlja ali bi lahko izkrivljala konkurenco z dajanjem prednosti posameznim podjetjem ali proizvodnji posameznega blaga, nezdržljiva s skupnim trgom, v kolikor vpliva na trgovino med državami članicami. Pomoč, predvidena z deželnim zakonom št. 14 ustreza tej opredelitvi, saj gre za pomoč, ki jo dodeli lokalni organ in podpira nekatere proizvodnje (živinorejo, saj nakup krme omogoča prehrano živali), ki lahko privedejo do izkrivljanja konkurence ter vplivajo na trgovanje znotraj Skupnosti ob upoštevanju vloge, ki jo ima Italija v zadevnih proizvodnjah (na primer: po podatkih EU je Italija leta 2006 proizvedla 13,3 % govejega mesa, kar jo postavlja na tretje mesto med proizvajalci govejega mesa).

(30) V primerih, predvidenih v členu 87(2) in (3) Pogodbe, so lahko nekateri ukrepi izjemoma združljivi s skupnim trgom.

(31) V obravnavanem primeru je ob upoštevanju narave zadevne pomoči (pomoč v obliki odškodnine za kmetovalce, ki so imeli škodo zaradi neugodnih vremenskih razmer) edina uporabna izjema iz člena 87(3)(c) Pogodbe, na podlagi katere se lahko šteje za s skupnim trgom združljivo pomoč za pospeševanje razvoja določenih gospodarskih dejavnosti ali določenih gospodarskih območij, kadar takšna pomoč ne spreminja trgovinskih pogojev tako, da bi bili v nasprotju s skupnimi interesi (izjema iz člena 87(2)(b) Pogodbe se uporablja v primeru pravih naravnih nesreč in ne v naravnim nesrečam podobnih dogodkih); kot je zapisano v smernicah, je Komisija vedno trdila, da suša sama po sebi ne velja za naravno nesrečo v skladu s členom 87(2)(b) Pogodbe.

(32) Da bi lahko uporabili navedeno izjemo, je treba zadevno pomoč, ki je protizakonita v skladu s členom 1(f) Uredbo Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 (zdaj člen 88) Pogodbe ES ⁽¹⁾, proučiti na podlagi objektivnih kriterijev, določenih v normativnih instrumentih, v uporabi, ko je bila dodeljena pomoč, skladno s Sporočilom Komisije o določitvi pravil, ki se uporabljajo za ocenjevanje nezakonite državne pomoči ⁽²⁾.

(33) V tem primeru so za zadevno pomoč v trenutku dodelitve primerna pravila iz točke 11.3 smernic. V skladu z navedeno točko:

(a) mora biti škoda nad določenim pragom, in sicer 20 % za normalno proizvodnjo v območjih z omejenimi zmoglostmi in 30 % v drugih območjih; izračun izgube se opravi za vsako gospodarstvo;

(b) se navedeni pragovi določijo na podlagi primerjave bruto proizvodnje zadevne kulture za zadevno leto in bruto letne proizvodnje normalnega leta; bruto proizvodnja se navadno izračuna glede na povprečno bruto proizvodnjo v predhodnih treh letih, izključujoč vsako leto, v katerem je bilo upravičeno izplačilo nadomestila zaradi neugodnih vremenskih razmer; možni so tudi drugi načini izračuna normalne proizvodnje (vključno z regionalnimi referenčnimi vrednostmi), če so reprezentativni in niso izračunani na podlagi neobičajno visokih donosov;

(c) znesek dodeljene pomoči ne sme preseči vrednosti povprečne proizvodnje v normalnem letu, pomnoženo s povprečno ceno istega obdobja, od katerega se odšteje dejansko proizvodnjo leta neugodnih vremenskih razmer, pomnoženo s povprečno ceno navedenega leta, da bi se izognili previsokim nadomestilom;

(d) se od zneska pomoči odbije morebitna neposredna plačila;

(e) se od zneska pomoči odbije morebitne prejemke iz naslova zavarovalnih shem; treba je upoštevati običajne stroške, ki jih kmetovalec ni imel, na primer zaradi izpada letine.

(34) Glede upoštevanja prvih dveh pogojev Komisija ugotavlja, da so italijanski organi potrdili sušo na podlagi ustreznih meteoroloških podatkov. Kar zadeva količino škode, ki je posledica navedenih neugodnih vremenskih razmer Komisija ugotavlja, da italijanski organi sami priznavajo, da metoda izračuna nastale izgube kmetovalcev v pokrajini Trst ni v skladu z določbami iz točke 11.3 smernic. Komisija lahko le potrdi izjavo, saj poziv za prijavo interesa, ki ga je objavila trgovinska zbornica iz Trsta predvideva zgolj prag izgube nad katerim je upravičena pomoč, brez pojasnil o načinu določanja zadevne izgube.

⁽¹⁾ UL L 83, 27.3.1999, str. 1.

⁽²⁾ UL C 119, 22.5.2002, str. 22.

- (35) Glede na zgoraj navedeno je iz podatkov, ki so jih poslali italijanski organi po začetku formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe, razvidno, da so z uporabo metode iz točke 11.3 smernic v tem primeru, ko so po primerjavi med povprečno proizvodnjo krme v obdobju 2000–2002 (v letih, ko se ni izplačevalo nadomestil za izgube zaradi neugodnih vremenskih razmer) in proizvodnjo krme v letu 2003, izgube višje od najnižjega predvidenega praga za upravičenost pomoči (20 % v območjih z omejenimi zmožnostmi in 30 % v drugih) za vsako posamezno gospodarstvo, kateremu je dodeljeno nadomestilo.
- (36) Glede metode izračuna zadevne pomoči (torej upoštevanje tretjega zgoraj navedenega pogoja) Komisija opazuje, da uporabljena metoda v tem primeru ne ustreza metodi predvideni v smernicah, saj so bila izplačila izvedena na osnovi predloženih računov za nakup krme med 1. majem in 20. novembrom 2003, potrebne za pokrivanje običajnih prehrabnih potreb za glave živine gospodarstva, medtem ko v skladu s smernicami znesek dodeljene pomoči ne sme preseči vrednosti povprečne proizvodnje v normalnem letu, pomnožene s povprečno ceno istega obdobja, od katere se odšteje dejansko proizvodnjo leta neugodnih vremenskih razmer, pomnoženo s povprečno ceno tistega leta.
- (37) Iz podatkov, ki so jih poslali italijanski organi po začetku formalnega postopka v skladu s členom 88(2) Pogodbe, je razvidno, da je z metodo izračuna, uporabljeno v trgovinski zbornici iz Trsta, v nekaterih primerih (12 od 43) plačilo pomoči v višjem znesku kot bi bilo z uporabo metode, predvidene v smernicah.
- (38) Glede na to, da je izračun trgovinske zbornice iz Trsta v več kot 25 % primerih višji od zneskov pomoči, ki so upravičeni v skladu s točko 11.3 smernic, Komisija ne more sprejeti zgoraj navedene metode.
- (39) Glede drugih pogojev iz točke 11.3 smernic (in torej upoštevanje četrtega in petega zgoraj navedenega pogoja) se Komisija seznanja s podatki, ki so jih poslali italijanski organi, z razlago, da zadevni upravičenci niso bili deležni neposredne pomoči za krmo niti morebitnih zneskov iz naslova zavarovanja ter da so upravičenci imeli stroške, povezane z obiranjem in prevozom pridelka, saj so vseeno pridelali nekaj krme. Ta pojasnila nakazujejo na to, da zgoraj navedeni pogoji v konkretnem primeru niso ustrezni.

VI. ZAKLJUČEK

- (40) Glede na zgoraj navedena mnenja Komisija ne more sprejeti, da so vsi pogoji iz točke 11.3 smernic zadovoljeni, saj je iz uvodne izjave 38 jasno, da so z metodo izračuna pomoči, ki jo je uporabila trgovska zbornica iz Trsta, v velikem številu primerov rezultati višji od zneskov, ki bi jih lahko nakazali, če ne bi bilo prekomernih nadomestil.
- (41) Pomoč, ki jo je dodelila trgovinska zbornica iz Trsta za nakup krme zaradi posledic suše leta 2003, ne more uporabiti izjeme iz člena 87(3)(c) Pogodbe, za delež, ki presega znesek, ki bi lahko bil zajet v zgoraj navedeni izjemi, če bi bila uporabljena metoda izračuna pomoči, predvidena v točki 11.3 smernic. Del pomoči, ki ne presega navedenega zneska je združljiv s skupnim trgovom, saj zadovoljuje vse pogoje, predvidene s smernicami.
- (42) Člen 14(1) Uredbe (ES) št. 659/1999 določa, da če se v primerih nezakonite pomoči sprejmejo negativne odločbe, Komisija odloči, da mora zadevna država članica sprejeti vse potrebne ukrepe, da upravičenec vrne pomoč. Italija mora torej poskrbeti za vse potrebne ukrepe, da upravičenec vrne dodeljeno pomoč. V skladu z določbami iz točke 42 Sporočila Komisije „Za učinkovito izvajanje odločb Komisije, ki od držav članic zahtevajo dosego vračila nezakonite in nezdružljive državne pomoči“⁽¹⁾ ima Italija štiri mesece časa od začetka veljavnosti te odločbe, da izvede navedene določbe. Pomoč, ki se izterja, mora vključevati obresti, izračunane v skladu z Uredbo Komisije (ES) št. 794/2004 z dne 21. aprila 2004 o izvajanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999⁽²⁾.
- (43) Vendar pa za vsako pomoč, dodeljeno na podlagi trenutnih shem pomoči in ki ob trenutku dodelitve izpolnjuje pogoje, predvidene s pravilnikom Komisije, sprejetim na podlagi člena 2 Uredbe Sveta (ES) št. 994/98⁽³⁾ (*de minimis* pravila), v skladu s členom 87(1) Pogodbe velja, da ni državna pomoč.
- (44) Točka 49 Sporočila Komisije „Za učinkovito izvajanje odločb Komisije, ki od držav članic zahtevajo dosego vračila nezakonite in nezdružljive državne pomoči“ določa, da za točno višino pomoči, ki jo morajo posamezniki vrniti v okviru shem držav članic, lahko slednje uporabijo *de minimis* pogoje, ki veljajo v trenutku dodelitve nezakonite in nezdružljive pomoči, ki so predmet odločbe o vračilu.

⁽¹⁾ UL C 272, 15.11.2007, str. 11.

⁽²⁾ UL L 140, 30.4.2004, str. 1.

⁽³⁾ UL L 142, 14.5.1998, str. 1.

- (45) Ko je trgovinska zbornica iz Trsta dodeljevala pomoč, še ni bilo skupnostnih pravil za dodeljevanje *de minimis* pomoči za kmetijski sektor.
- (46) Prve določbe Skupnosti, ki so bile sprejete v zvezi s tem, so vsebovane v Uredbi (ES) št. 1860/2004.
- (47) Skladno z Uredbo (ES) št. 1860/2004 pomoč, ki ne presega 3 000 EUR za obdobje treh let na posameznika (navedeni znesek zajema *de minimis* pomoč, do katerega je upravičeno podjetje), ne vpliva na izmenjavo med državami članicami, ne izkrivlja ali grozi, da bi izkrivila konkurenco, ter zato ne spada v člen 87(1) Pogodbe.
- (48) V skladu s členom 5 Uredbe (ES) št. 1860/2004 se uporablja isto načelo za pomoč, dodeljeno pred začetkom veljavnosti navedene Uredbe, če izpolnjujejo vse pogoje, predvidene v členih 1 in 3.
- (49) V tem primeru se upošteva, da posamezne pomoči, ki ne presegajo 3 000 EUR, ne veljajo za državne pomoči v skladu s členom 87(1) Pogodbe, če so v trenutku, ko so bile dodeljene, v skladu z določbami iz členov 1, 2 in 3 Uredbe (ES) št. 1860/2004. Zgoraj navedeno se uporablja zgolj za resnično izplačane zneske v okviru zadevne sheme, ki ne presegajo 3 000 EUR. Italijanski organi ne morejo izjaviti, da se število primerov izterjatve lahko omeji tako, da se v 12 primerih prekomernega nadomestila zgolj odšteje znesek, ki bi ga upravičenec prejel v skladu z Uredbo (ES) št. 1860/2004, saj če je znesek pomoči, dodeljen v zadevni shemi, višji od najvišjega dovoljenega *de minimis* zneska, taka pomoč ni skladna z določili iz Uredbe o *de minimis* izplačilih, niti za del, ki ne presega najvišjega dovoljenega zneska –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

Shema pomoči za nakup krme, ki jo je nezakonito uporabila trgovinska zbornica iz Trsta (Italija, dežela Furlanija - Julijska krajina), je v nasprotju s členom 88(3) Pogodbe in je nezdružljiva s skupnim trgovim, v delu, ki dovoljuje višje zneske pomoči od dodeljenih z upoštevanjem metode izračuna pomoči, predvidene v točki 11.3 smernic Skupnosti o državni pomoči v kmetijskem sektorju. Dodeljena pomoč z uporabo navedene sheme je združljiva s skupnim trgovim v znesku, ki je izračunan z metodo izračuna pomoči, predvideno v točki 11.3 navedenih smernic in je nezdružljiva za delež, ki presega navedeni znesek.

Člen 2

Individualna pomoč, dodeljena v okviru sheme iz člena 1, ne pomeni pomoči, če je takrat, ko je bila dodeljena, izpolnjevala

pogoje iz uredbe, ki je bila sprejeta v skladu s členom 2 Uredbe (ES) št. 994/98 in se je uporabljala takrat, ko je bila pomoč dodeljena.

Člen 3

1. Trgovinska zbornica iz Trsta (Italija) poskrbi, da upravičenci vrnejo nezdružljivo pomoč, ki je bila dodeljena v okviru sheme iz člena 1.

2. Zneskom, ki jih je treba izterjati, se zaračunavajo obresti od datuma, ko so bili dani na razpolago upravičencem, do datuma dejanske izterjave.

3. Obrestna mera se izračuna na podlagi obrestnoobrestnega računa v skladu s poglavjem V Uredbe (ES) št. 794/2004 in Uredbe Komisije (ES) št. 271/2008 ⁽¹⁾ o spremembi Uredbe (ES) št. 794/2004.

Člen 4

1. Izterjava pomoči, dodeljene v okviru sheme iz člena 1, je takojšnja in učinkovita.

2. Italija zagotovi, da se ta odločba izvede v štirih mesecih po uradnem obvestilu o tej odločbi.

Člen 5

1. Italija v dveh mesecih po uradnem obvestilu o tej odločbi predloži naslednje podatke:

(a) skupni znesek (glavnica in obresti na terjatev), ki ga je treba izterjati od vsakega upravičenca;

(b) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za usklajitev s to odločbo;

(c) dokumente, ki dokazujejo, da je bilo upravičencem naročeno, naj vrnejo pomoč.

2. Italija Komisijo obvešča o napredku nacionalnih ukrepov, sprejetih za izvajanje te odločbe, do dokončne izterjave pomoči, dodeljene v okviru sheme iz člena 1. Takoj predloži tudi vse informacije o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za delovanje v skladu s to odločbo, ki jih zahteva Komisija. Prav tako predloži podrobne podatke o zneskih pomoči in obresti na terjatev, ki so bili od upravičencev že izterjani.

⁽¹⁾ UL L 82, 25.3.2008, str. 1.

Člen 6

Ta odločba je naslovljena na Italijo.

V Bruslju, 28. januarja 2009

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije
